

電話：溫哥華區 87
加拿大 1-800-663

戒毒村

特稿



神女生涯原來是夢

毒海浮沉何日睹岸

義務團體在南丫島設立戒毒村

女義工晝夜伏出

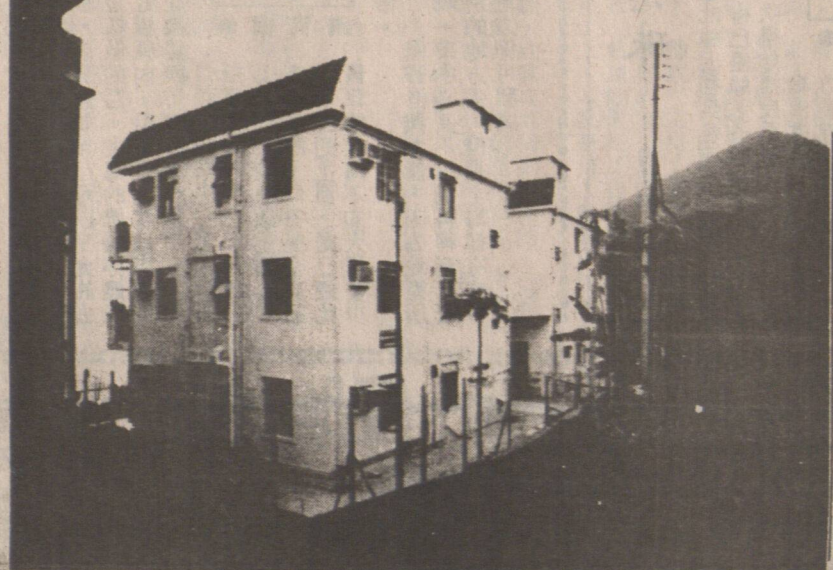
勸企街女郎戒毒

戒毒村是兩幢三層高的西貢式別墅，位於南丫島的東端，環境優美，空氣清新，是戒毒者理想的居所。戒毒村由「基督教巴拿巴愛心服務團」發起，旨在為戒毒者提供一個健康的環境，讓他們在戒毒期間能夠得到身體和心靈的康復。

姊妹談戒毒

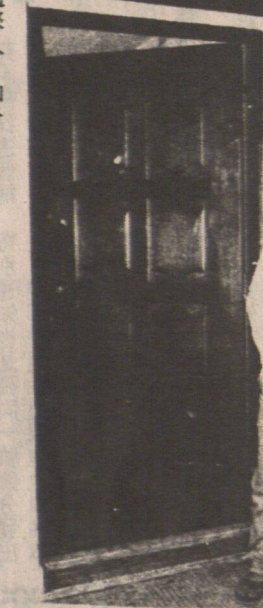
願來南丫島偷走個案少

「學姐」教落定要爭氣做人，接受訪問的姊妹多表示不願進入大機構戒毒，有人甚至用「非人生活」來形容，見她們說起那時，猶有餘悸。她們說，那時她們被關在一個狹窄的房間裡，每天只能吃兩餐，而且食物非常簡單。她們還被要求參加各種勞動，如果表現不好，就會受到體罰。她們在戒毒村的生活則完全不同，她們可以參加各種活動，還可以得到心理輔導。



戒毒村是兩幢三層高的西貢式別墅，位於南丫島的東端，環境優美，空氣清新，是戒毒者理想的居所。戒毒村由「基督教巴拿巴愛心服務團」發起，旨在為戒毒者提供一個健康的環境，讓他們在戒毒期間能夠得到身體和心靈的康復。

耶和華以勒



「身軀易見，心難難見」，這是許多戒毒者的真實寫照。她們在戒毒期間，身體上的痛苦已經過去，但心靈上的痛苦卻難以言喻。她們需要一個健康的環境，一個可以讓她們重新開始的地方。耶和華以勒，這是一個充滿希望的地方，這裡有愛，有關懷，有希望。

歲五廿過不只她

子女塵風世身道坦

食又完戒 桑滄盡歷

「身軀易見，心難難見」，這是許多戒毒者的真實寫照。她們在戒毒期間，身體上的痛苦已經過去，但心靈上的痛苦卻難以言喻。她們需要一個健康的環境，一個可以讓她們重新開始的地方。耶和華以勒，這是一個充滿希望的地方，這裡有愛，有關懷，有希望。

汽車價錢

比你所想像為低

318i 四門房車

由 \$349 每月*

318is 單門跑車

由 \$369 每月*

318i 開蓬

由 \$519 每月*

*以\$5000首期或同等價值TRADE, 60個月租期 不包所有稅項, O.A.C.

請電查詢

二手靚車:

1981-320i	1988-M-6
1983-528eA	1988-750iL
1987-535i	1989-325i/2
1987-325i/4	1989-750iL
1987-325is一兩部	1990-325i/2

*所有為本地車及經安全檢驗

RICHMOND auto mall

AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217



重要通告



PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下
備註的其中一個編
號及地區名稱，才
是正貨。



405
101
203
304

中國廣東



廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱: 69號 傳真: 862716
電掛: 廣州 5440 電傳: 44381 KFDCC CN

老年人參與義務工作

老 老

人性最佳的表現，就是富有愛心。義務工作，就是其中一種表達愛心的途徑。雖然，有少數人認為，當義務工作是浪費時間和精神的舉動，這些人既無金錢或物質的回饋，亦不一定受到別人的重視，所以他們不願參與。其實，這種狹窄的利己中心，要求付出大量的精力和體力，這是不合理的。如果我們能以一顆熱心，去參與義務工作，不但可以發揮自己的長處，還可以幫助有需要的人，這是一件多麼有意義的事。

利義為他，是所組織的義務工作小組或團體組織，在進行義務工作時，應先考慮到社會大眾的需要，而後再考慮到個人的需要。例如，在進行義務工作時，應先考慮到社會大眾的需要，而後再考慮到個人的需要。例如，在進行義務工作時，應先考慮到社會大眾的需要，而後再考慮到個人的需要。

利義為他，是所組織的義務工作小組或團體組織，在進行義務工作時，應先考慮到社會大眾的需要，而後再考慮到個人的需要。例如，在進行義務工作時，應先考慮到社會大眾的需要，而後再考慮到個人的需要。例如，在進行義務工作時，應先考慮到社會大眾的需要，而後再考慮到個人的需要。

利義為他，是所組織的義務工作小組或團體組織，在進行義務工作時，應先考慮到社會大眾的需要，而後再考慮到個人的需要。例如，在進行義務工作時，應先考慮到社會大眾的需要，而後再考慮到個人的需要。例如，在進行義務工作時，應先考慮到社會大眾的需要，而後再考慮到個人的需要。

利義為他，是所組織的義務工作小組或團體組織，在進行義務工作時，應先考慮到社會大眾的需要，而後再考慮到個人的需要。例如，在進行義務工作時，應先考慮到社會大眾的需要，而後再考慮到個人的需要。例如，在進行義務工作時，應先考慮到社會大眾的需要，而後再考慮到個人的需要。

利義為他，是所組織的義務工作小組或團體組織，在進行義務工作時，應先考慮到社會大眾的需要，而後再考慮到個人的需要。例如，在進行義務工作時，應先考慮到社會大眾的需要，而後再考慮到個人的需要。例如，在進行義務工作時，應先考慮到社會大眾的需要，而後再考慮到個人的需要。

利義為他，是所組織的義務工作小組或團體組織，在進行義務工作時，應先考慮到社會大眾的需要，而後再考慮到個人的需要。例如，在進行義務工作時，應先考慮到社會大眾的需要，而後再考慮到個人的需要。例如，在進行義務工作時，應先考慮到社會大眾的需要，而後再考慮到個人的需要。

利義為他，是所組織的義務工作小組或團體組織，在進行義務工作時，應先考慮到社會大眾的需要，而後再考慮到個人的需要。例如，在進行義務工作時，應先考慮到社會大眾的需要，而後再考慮到個人的需要。例如，在進行義務工作時，應先考慮到社會大眾的需要，而後再考慮到個人的需要。

利義為他，是所組織的義務工作小組或團體組織，在進行義務工作時，應先考慮到社會大眾的需要，而後再考慮到個人的需要。例如，在進行義務工作時，應先考慮到社會大眾的需要，而後再考慮到個人的需要。例如，在進行義務工作時，應先考慮到社會大眾的需要，而後再考慮到個人的需要。

包獄一，他們而是一群熱心公益，竭盡所能去服務社會的「長青」。

最近，美國加利福尼亞的科學家們在實驗室中，研究出了一種「老」朋友，能替自己用生命去換取一個「老」朋友，能替自己用生命去換取一個「老」朋友，能替自己用生命去換取一個「老」朋友。

包獄一，他們而是一群熱心公益，竭盡所能去服務社會的「長青」。

最近，美國加利福尼亞的科學家們在實驗室中，研究出了一種「老」朋友，能替自己用生命去換取一個「老」朋友，能替自己用生命去換取一個「老」朋友，能替自己用生命去換取一個「老」朋友。

包獄一，他們而是一群熱心公益，竭盡所能去服務社會的「長青」。

最近，美國加利福尼亞的科學家們在實驗室中，研究出了一種「老」朋友，能替自己用生命去換取一個「老」朋友，能替自己用生命去換取一個「老」朋友，能替自己用生命去換取一個「老」朋友。

包獄一，他們而是一群熱心公益，竭盡所能去服務社會的「長青」。

最近，美國加利福尼亞的科學家們在實驗室中，研究出了一種「老」朋友，能替自己用生命去換取一個「老」朋友，能替自己用生命去換取一個「老」朋友，能替自己用生命去換取一個「老」朋友。

包獄一，他們而是一群熱心公益，竭盡所能去服務社會的「長青」。

最近，美國加利福尼亞的科學家們在實驗室中，研究出了一種「老」朋友，能替自己用生命去換取一個「老」朋友，能替自己用生命去換取一個「老」朋友，能替自己用生命去換取一個「老」朋友。

包獄一，他們而是一群熱心公益，竭盡所能去服務社會的「長青」。

最近，美國加利福尼亞的科學家們在實驗室中，研究出了一種「老」朋友，能替自己用生命去換取一個「老」朋友，能替自己用生命去換取一個「老」朋友，能替自己用生命去換取一個「老」朋友。

包獄一，他們而是一群熱心公益，竭盡所能去服務社會的「長青」。

最近，美國加利福尼亞的科學家們在實驗室中，研究出了一種「老」朋友，能替自己用生命去換取一個「老」朋友，能替自己用生命去換取一個「老」朋友，能替自己用生命去換取一個「老」朋友。

包獄一，他們而是一群熱心公益，竭盡所能去服務社會的「長青」。

最近，美國加利福尼亞的科學家們在實驗室中，研究出了一種「老」朋友，能替自己用生命去換取一個「老」朋友，能替自己用生命去換取一個「老」朋友，能替自己用生命去換取一個「老」朋友。

包獄一，他們而是一群熱心公益，竭盡所能去服務社會的「長青」。

最近，美國加利福尼亞的科學家們在實驗室中，研究出了一種「老」朋友，能替自己用生命去換取一個「老」朋友，能替自己用生命去換取一個「老」朋友，能替自己用生命去換取一個「老」朋友。

RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8

營業部 270-1367
修理部 270-2231

本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理

PHILIP YIP 葉志榮 傳呼: 686-2848	IAN CHEUNG 張庭生 傳呼: 631-9677	1991 本田新車 大量推出 價錢公道 服務週到 華人代表 歡迎查詢	CAMUS LAU 劉冠星 傳呼: 645-4516	FRANK WONG 王鎮文 傳呼: 680-4188
-----------------------------------	-----------------------------------	------------------------------------	----------------------------------	-----------------------------------

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

新址: 片打東街121號2樓202室
ROOM 202-124 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1T4
預約電話: 688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

減肥的機器系統

美國著名的減肥專家理查·奇尼與電腦專家合作，研製成功了一個專門用於減肥的機器系統。該系統由六個機器組成，每個機器負責一個部位的減肥工作。使用者只需將身體部位放入機器中，機器就會自動進行減肥。該系統已獲得美國FDA的認證，並已在多個國家使用。使用者只需每天使用一次，每次使用時間為15分鐘，即可達到減肥效果。該系統已獲得美國FDA的認證，並已在多個國家使用。使用者只需每天使用一次，每次使用時間為15分鐘，即可達到減肥效果。

小兒病後要進補

小兒在患病後，身體會變得虛弱，需要進補。進補的方法有很多，但最重要的是要選擇適合小兒的補品。小兒的補品應該具有易於消化、營養豐富、無副作用等特點。小兒的補品應該具有易於消化、營養豐富、無副作用等特點。小兒的補品應該具有易於消化、營養豐富、無副作用等特點。

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

廖盛炤 窗飾公司

春節酬賓 大減價

百葉簾60% OFF
窗簾直簾50% OFF

電話: 253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL 941-7910

車正 價平

修理部: 華人代表, 忠誠為閣下服務

春季特價維修:
Tune-up (4 cyl.) 69.95
唧油、換油 (L.O.F.) 19.95
並免費代客檢查安全設備

91 COLT 200 ST-156805 原價\$10,871 \$8,388
91 SPIRIT 自動, 卡式唱機 原價\$16,537 \$12,888

91 CARAVAN ST-386923 五座位, 自動, 車頂行李架 原價\$18,366 \$14,888
91 DYNASTY 六氣缸, 冷氣, 卡式唱機 原價\$20,836 \$16,888
90 SHADOW 2.5L, 自動, 卡式唱機 原價\$13,613 \$9,888

LEO KING (粵) 公司: 873-0211 住宅: 271-3692
FRANK DONG (粵) 公司: 873-0211 傳呼: 735-7881

JONATHAN WANG (王) 公司: 873-0211 住宅: 261-7322
VINCE JANG (鄭) 公司: 873-0211 住宅: 294-8808

昌興 裝修公司
公司：644 4848

電話：044 4043
精造廚櫃
雲石盜磚
浴室廚廁
外牆膠板
車房露台
水濶安裝
屋頂翻新
政府牌照

水泥路面
更換門窗
舊屋翻新
土庫間格
水喉電燈
各款圍欄
園藝草皮
免費估價

WELDING LTD.

百福燒鋁

工場：324-1020

防盜*平安 住家: 329-8922
手提電話: 230-8926

花園電動雙門或
單門鐵閘 (DRIVE
WAY GATES)。免
費估價。

防盜花窗・大小鐵閘・
花園欄杆・貨車鐵架・
交貨快捷・上門熔鍊・
電鍍部份保用十年以上

瓷磚雲石
屋頂翻新
換窗換門
水管工程
新建浴室
內外油漆
露台樓梯
水泥工程
各款圍欄
外牆膠板
房屋間格
舊屋翻新
土庫裝修

渠道阻塞
廁所阻塞
換熱水爐
拆水泥牆
水潤更換
煙白漏水
裝換灰板
屋頂補漏
浴廁漏水
水喉漏水
水管破裂
街頭爆裂
土庫漏水

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
* 24小時服務 *

251·5092 保君滿意

土庫水喉
磁磚地板
外牆噴油
水泥路面
圍牆欄杆
建造廁所
舊屋翻新
50年保用
膠質外牆
20年保用
油漆裝修
屋頂翻新
屋頂補漏

恒隆

免費估價
日夜服務
328-3838

廁所革房
外牆水濶
露台圍欄
更換門窗
內外油漆

永成建築裝修公司
政府註冊

免內廚水露土改商

先實估價
園籬圍欄

253-3773
649-2811

寶外櫃喉合庫建
估油酒電車間翻
價漆吧器房格新
晚電：325-1882
公司：649-7981

屋頂工程
緊急搶修

永康

政府認可 免費估價

商 膠 內 水 圍 土 舊 屋 屋
業 質 外 泥 牆 庫 屋 屋
住 外 油 磁 欄 露 間 翻 頂
宅 牆 漆 磚 桿 台 格 新 漏 翻 頂

24小時服務電話：328-1440

大小工程 均有保用

令全球航空旅遊事業大受影響。二個月中，國際航空運輸協會（IATA）航空公司會員便已損失了港幣數百億的生意額。僅在二月，中東航空公司就虧蝕達百分之四十九，歐洲的十六個下跌，美國及加拿大的約下跌百分之八，而其他地方則共有百分之六的跌幅；全球約有百分之六的飛機班次被迫取消，即約有二萬一千多班次受到影響。很多乘客甚至到公司對這段時期乘飛機帶來恐懼。正如一位英國客人在來港之於低潮的業務，採取針對性的行為。萬強飛航機票與幸運兒，及為旅遊航空業興票，更提供酒店、餐優惠，及送大禮等機會。這種建立行業（市場）的營運，適逢殖民精神是十分可喜的。

據報道在首
的(ITA)的一
空公司的生
則有百分
公司動他本
就是出外
生命危險
。幸好這
朋友為人樂
為會發生的
會發生，最
了，最後
，最後
倫敦，一切
空航來回
。有類
大吉。有類
的信相大
航空事業
航影響？
航計劃其處
動，送出五
進英等國
店、遊覽
極推動整個
公司在顧客
位，其服務
譽休明

代朋友一個月前，透過地產
位，買價不到九十五萬。
兩經過同一家經紀行門前
掛出的盤口，同一種單位
已達一百三十萬。區區
這個價錢有無成交案例，
短的三個月，叫價已經提
分之四有多。
區區祇能搖頭嘆一
狂！

樓價為甚麼突然擡升
有百十條，但誰也無法言
楚。在投機市場，往往就
道理。你非要理論清楚，
討苦。當家人預期樓價
上升，不論炒人、頂家、
市，於是樓價便果真大升
就是所謂羊羣心理。現在
樓價會否大跌。現在
點。大家同樣有所說，投
會。但正如上十條，投
，亦可以轉身往後走。當
講道理的朋友同樣會嘆一
但願這一天不會到來
阿彌陀佛！

一商情願

經紀行
住宅單
日前偶
住宅區

但短
高了百
句：瘋
？道理
全講清
不能講
低能不
會不斷
爭相入
了。這

一般論者都認為不
道理去支持這個論
機市場住是不講
，羊羣可以往前走
有一天樓價大跌，
句：瘋狂！

理心羣羊

去不難，
我去不難，
方有團體具函邀
去年杪，該會
我特別安排了一些
議。晚宴時，她們

大的研討會，互相
參加，順便大夥兒
實在抱歉。
我去不難，
方有團體具函邀
去年杪，該會
我特別安排了一些
議。晚宴時，她們

廣州

這幾年，雙方
收到。

告以因為足備
州市兒童中心的活
到她們不久前寄出
以為是誰，原
不過未早上，

不會笑的少女

秀荷

美國得克薩

初肇，行動不便，這次是不能參加的了，很抱歉。可能是我運氣公幾天，選了一些，所以她們沒動。

過是八時分，辦公桌頭的電話已經響起。來是廣州婦聯的一位工作人員來電問我有沒有收的邀請信，會不會抽空參加她們的週年會慶和廣動。

來往得多了，加上去年秋季選合辦了一個為期三

婦聯

福杯

認識深了，她們有什麼特別活動，都會邀請我去。可惜我總是不能抽空。多次令他們失望。

要有時間便行，她們要求來香港回不容易，需要港請，而且申請手續繁複。

部份工作人員應本地一個婦女團體的邀請前來，機構多參觀活動，讓她們對這裏的兒童工作有些認識。

大家都說：有機會一定要再來，要看的服務太多了。

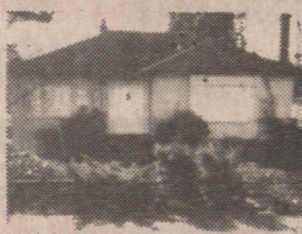
到澳門，轉程搭的士到氹仔的木偶餐廳，原想在那裡吃飯，豈料餐廳的大門緊鎖，不知是否

澳

的特色，便創造了澳門式的葡國餐。現在，一般人也以為這是葡國菜了。這情形，有點類似國人以為炒雞絲是中餐，在澳門，正宗的葡國菜，是沒有，阿梅

性狂

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Paper# 686-8906



OVENABLES 全翻新硬
板新廚具 兩房大廳大廚
入百多尺十八萬餘抵賣。

1438 W 53 街最搶手地區
三房兩廳木地板自住或改
建價百萬元新屋，售五十
九萬八千八

Success

REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英

營業代表：
MAY ENG
伍黃秀英
JORDAN ENG
伍坤雄
733-5743
DAVID TUNG
張祥瑞
874-2101
Pager 650-13

CHINATOWN Autoplaza CENTRE

實事實業燕梳有限公司

素里一年屋(似新)二層三
睡房及很多其他設備
叫價\$185000

11 單位栢文
2249 依頓街, 26年保養好,
近市中心及巴士站, 最近翻新包括
新熱水爐, 屋頂及消防設備。
叫價\$680,000

★售價\$850,000, 地大40×325生意連物業。每日工作五
小時半, 每月經營約達:\$50,000 MISSION NO.1中西餐館
百四座位, 四十車位有酒牌, 東主經營十一年退休急售, 歡迎洽詢。

PAUL TSUI
徐松齡
327-9322
代理ICBC汽
燕梳及牌照
種手續
代理房屋
似, 驗學
遊。
代理商業樓
栢文及生
保險。
代理主管理
業樓宇栢文
房屋各種物
, 代收租金
經驗豐富,
業水準, 手
費廉。

本公司服務時
星期一至星期
九時至五時半
星期六、九時
至四時。
職員懂台山、
國語、中山、
廣州、潮州、
英文、越南等
方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

(卡技利加新社廿九日電) 加拿大石油公司各地員工共三百人將遭公
司解僱。

該聯邦機構發言人舒里星期一宣佈上述消息。

裁員原因據說旨在減少生產成本，以維持已有盈利的公司財政狀況。以便今年稍後公司股票上市時吸引社會人士認購。

【卑】百貨公司和「卓」多倫多方面，競爭下而採取的營業政策之一。

地員工約四百人遭自上一星期四解僱已收到解僱通知書。

加拿大石油公司去年的盈利從前受解僱。

責渥京拖延加

（渥太華加新

稅單的最後期限。
但由於稅局審計員
罷工關係，退稅款
或會收回不易。

加拿大稅局的

（香港四月廿一至二月兩岸經香
七日電）台北消 港轉口貿易總值爲 九八八年台灣對大
資料顯示，一 四千名審計員打算
放下計數機，改拿
罷工票語反，舉行

區燬

估台灣，輸出金額佔台總出口總額比重首度超過百分之五。

據香港海關統計資料顯示，今年十三點九，首次超過百分之五。

七三。其中台灣貨品輸往大陸增長百分之四十五點零四，大陸貨品輸往台灣增長百分之五十五點一四，首次超過百分之五。

時政過關稅人士，而專心對付聯邦政府，因為東京在薪酬談判中還價不夠，而且談判工作拖延了將近一年。

二百多工人無工可做

(溫哥華訊) 業所使用的主要橋 伐木工人，無限
墨美蘭公司稱，溫 樑，已被縱火者燒 地失去工作。
哥華島一條伐木工 燬，使二百一十名 燃燒中的被

同美題。

布殊早就立志要成為美國的「政
原則的全國生「成績考核」。

· 辛未 ·

但是，現在在華人社會中，倒有一個關於教育的問題引起人們的議論：一味地要求華弟子弟踏著他們父

育總統」。為此，他在上週提出了一份雄心勃勃的藍圖，叫作「美國二零零零年：教育大計」。依照這份藍圖，布殊將為美國帶來一場「教育革命」。

看起來，這是個明確而不難達到的目標，但實際上却絕非易事。比如，學校、班級、教材，進行革新；對業績突出的教師要增加薪酬；以獎

兄的足跡，苦謀理工，獲取學位。仍是當今美國社會謀生存、求發展的唯一道路嗎？許多對此已持懷疑態度。他們指出，昔多亞裔人士（包括衆多華人）的這種「刻板形象」，已到了頂於過去十年內所

（安大略省瑟伯利市加新社電）

瑟伯利市警方說，該男子替奧秋爾神父在教區內工作。警方又收到區

□

有人指出，這是布殊總統爲明年大選預作綢繆而採取的一個重大行動。不論此說確切與否，就實際情況看，布殊所以要在教育上做文章，實因美國的國民教育的確問題多多。

勵；還要允許家長爲孩子選擇他們認爲更理想的學校（包括私立校和教會學校），並像他們在公立校就讀一樣，爲其在私校或教會學校就讀撥發經費。這些都涉及到底錢。此外，推行

需要革新的時辰。如今，一些亞裔學生捨棄學業，以志趣為指引，改習哈他學科的趨勢已經出現。甚至像哈佛、史丹佛、麻省理工這類著名學府中亞裔學生的佼佼者，也紛紛出現偏犯的色情罪，並將內白河市的一名居民的投訴，謂一九八零至一九八三年被奧狄爾神父污辱。當時，奧狄爾

四十四歲的奧狄爾神父係於警方

庭受審。

100

舉一個見諸諸道的例子就是：以說明：一九八零年以來，政府花在每個中學生身上的費用，由二百七十二美元增至四千六百三十九美元。即使考慮到通貨膨脹因素，漲幅也很可觀。可是，學生的質量卻不見長進。

在美國的華人多民，他們大多關

離傳統有軌道的現象。有的報道指出：這可能是他們進進美國主流社會的一個跡象。這也很符合布殊總統的觀念。他不久前出席西屋獎頒獎典禮，談到四十位圍者時說，他們分成三類：第一類是「專家」，第二類是「學者」，第三類是「名流」。奧狄爾的控罪，包括六項嚴重猥褻行為，兩項非法侵犯兩名男童的姓名及去途受審。

100

布殊總統要進行的美國教育革命，它的中心思想就是要切實提高中學生的課業水準，特別是英文、地理、歷史、數學、科學這五個學科。在歐美的華人移民中，大多數人說，就他們自身而言，本來並無非移民不可的理由，促使他們歷經艱辛，遠涉重洋來到美國的原因之一就是要為他們的子女尋求一個比較好的教育環境，對培養下一代不遺餘力。

看來，在美國的「教育革命」中，華人家長和學子本身，也將面臨該名男子聲稱自己的三項性侵犯行為。警方於收到一名廿六歲男子的投訴後，展開調查，被控「猥亵」的該區尚有另外

1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 2679, 26

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
 238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: **669-4132**

茶市晚飯一律免收**GST**
復活節大酬賓
 早午茶市點心一律 **\$2.00**
 (特點除外)

特別推薦： 港式即叫即製腸粉
\$250 每碟

美點雙飛 \$168
 楊州炒飯
 西米紅豆沙
 清蒸游水斑
 豉汁蒸生豪
 當紅炸子雞
 上湯焗龍蝦
 八珍海參羹
 脆奶鮮帶子
 發財瑤柱甫
 式熱葷
 喜萬年冷熱雙拼

六和菜 \$58
 碧綠花枝片
 上湯焗肉蟹
 百花釀豆腐
 京都鴛鴦柳
 菜胆上湯雞
 半隻
 絲苗白飯
 蟹肉魚肚羹

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

大漢公報

The Chinese Times

1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.



(604) 685-8575

價錢公道

歡迎定做

承印

增設燙金部

中、西式結婚，壽帖

New Star Information Systems Inc.

中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
\$ 15/250 起

Chinese Typesetting & Translation



Tel: 682 5485 Fax: 682 4078

Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

加拿大永康
人壽保險公司
The Citidel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 202-4039
Bus: 684-6381
QUON ENG



華人高級代理
伍偉權

對燕梳研究近有三十年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育保險，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險入息保
險減低入息稅，退休儲蓄金，生
意股東等各種保險，如蒙垂詢，
請賜電話，極表歡迎。

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B. C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食：中西什貨，
園口新鮮蔬菜，生菓，
即日由台灣運好公司運
到冷凍飽點。
銀絲卷，芝麻湯丸，毛
須鮮，木須皮，壽桃，無
須鮮凍，可即蒸即食。
老少咸宜
門市批發無任歡迎，
逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689-7324

金唐 肉食公司
 KAM TONG ENT. LTD.

總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
 分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492

滋陰補身

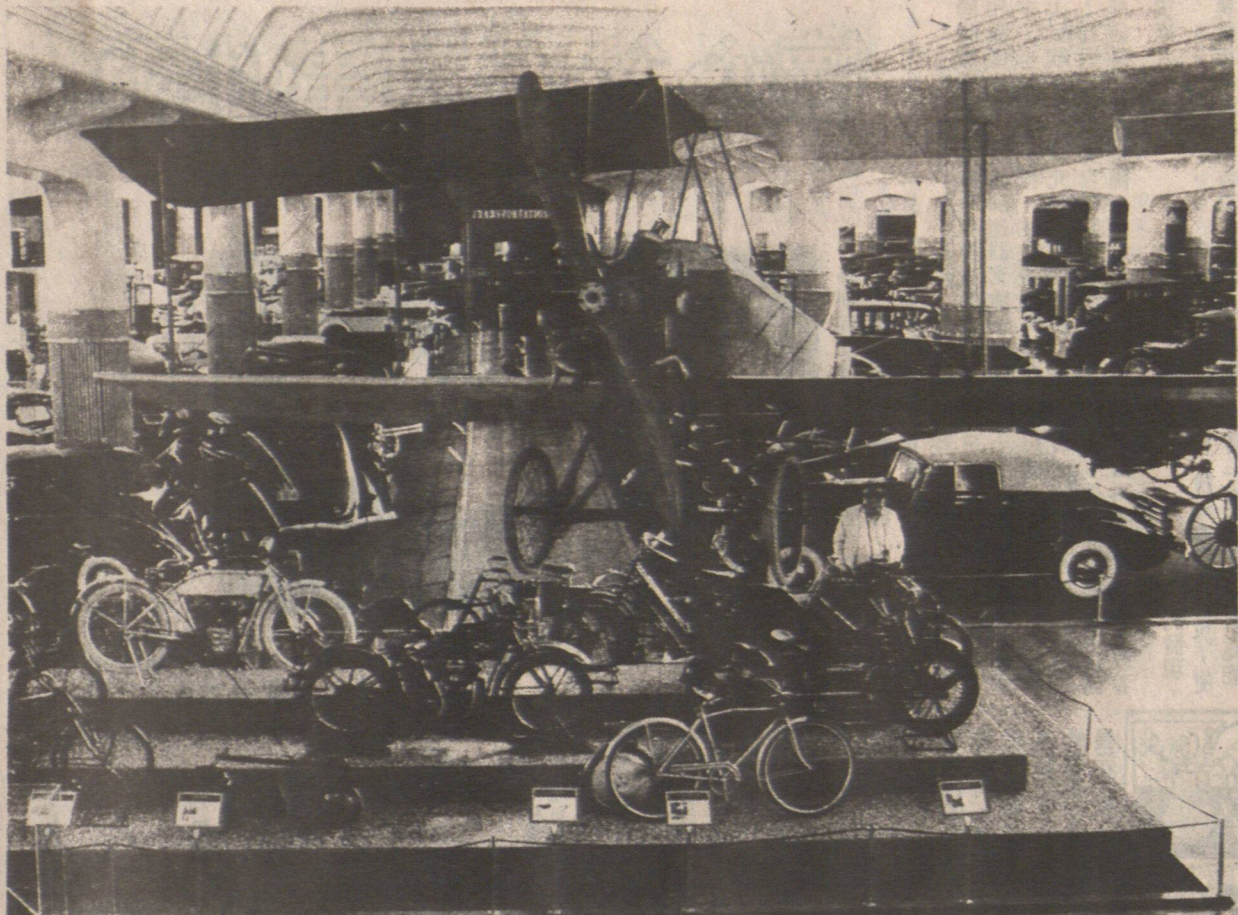
海物極品

鮑 魚

保證靚貨

酒樓或自用無任歡迎

汽車展覽令人目不暇給



風情錄

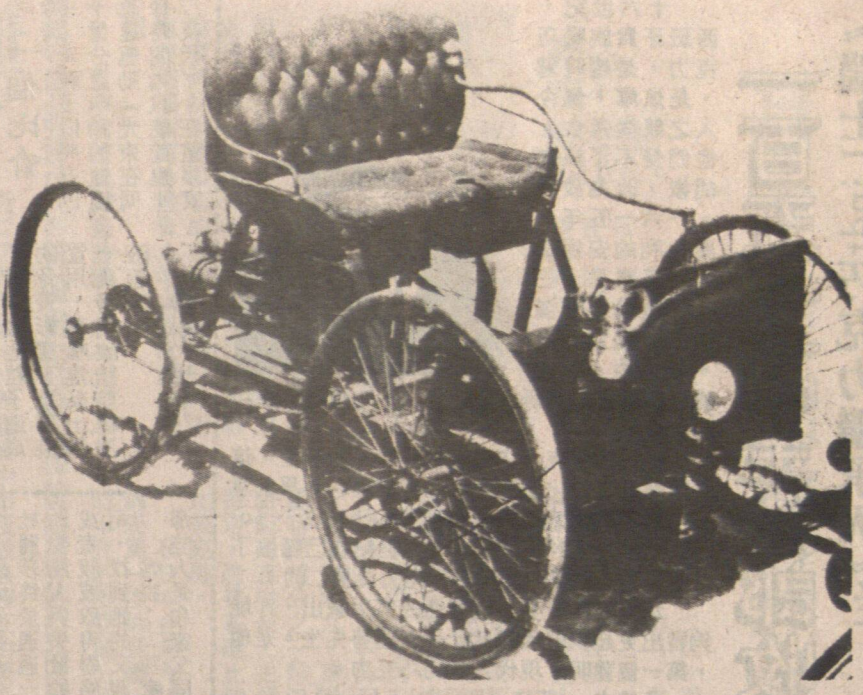
是怎麼看人，吸引人們的注意，除了華麗的服飾，還有許多地方是這道風景，其中最有名的莫過於林林總總的遊藝車。

近大門口的遊藝車，外放著幾種音樂，吸引著人們的注意，除了華麗的服飾，還有許多地方是這道風景，其中最有名的莫過於林林總總的遊藝車。



汽車大王的博物館

福特博物館不只介紹「汽車大王」福特，更介紹了福特汽車的歷史，以及福特汽車對世界汽車工業的影響。



福特發明的第一輛汽車和一九〇九年的福特老爺車



雲南石林奇景

雲南石林奇景，位於石林縣，是中國著名的喀斯特地貌。這裡的石林景觀獨特，形態各異，吸引了眾多遊客前來觀賞。



一百二十一歲的杜伯利手持他的出生證書。杜伯利先生是英國的一位老人，他的出生證書顯示他已經活到了121歲。

法國警察之中，百分之七十是女性。法國警察部門最近公佈了一項數據，顯示在法國警察中，女性的比例已經達到了百分之七十。

法國警察之中，百分之七十是女性。法國警察部門最近公佈了一項數據，顯示在法國警察中，女性的比例已經達到了百分之七十。

瑞典之最嗜好烟酒

瑞典之最嗜好烟酒，這是一個有趣的現象。在瑞典，人們對煙酒的需求非常旺盛，這與該國的社會文化背景有關。

瑞典之最嗜好烟酒，這是一個有趣的現象。在瑞典，人們對煙酒的需求非常旺盛，這與該國的社會文化背景有關。

瑞典之最嗜好烟酒，這是一個有趣的現象。在瑞典，人們對煙酒的需求非常旺盛，這與該國的社會文化背景有關。

瑞典之最嗜好烟酒，這是一個有趣的現象。在瑞典，人們對煙酒的需求非常旺盛，這與該國的社會文化背景有關。

遊藝隨摘

遊藝隨摘，這是一個有趣的現象。在瑞典，人們對煙酒的需求非常旺盛，這與該國的社會文化背景有關。

妻四夫一教回

妻四夫一教回，這是一個有趣的現象。在瑞典，人們對煙酒的需求非常旺盛，這與該國的社會文化背景有關。

拜崇像偶禁嚴

拜崇像偶禁嚴，這是一個有趣的現象。在瑞典，人們對煙酒的需求非常旺盛，這與該國的社會文化背景有關。

島蛛蜘蛛

島蛛蜘蛛，這是一個有趣的現象。在瑞典，人們對煙酒的需求非常旺盛，這與該國的社會文化背景有關。

健力士紀錄

健力士紀錄，這是一個有趣的現象。在瑞典，人們對煙酒的需求非常旺盛，這與該國的社會文化背景有關。

日本有奇時裝「聖城」

日本有奇時裝「聖城」，這是一個有趣的現象。在瑞典，人們對煙酒的需求非常旺盛，這與該國的社會文化背景有關。

遊藝隨摘

遊藝隨摘，這是一個有趣的現象。在瑞典，人們對煙酒的需求非常旺盛，這與該國的社會文化背景有關。

妻四夫一教回

妻四夫一教回，這是一個有趣的現象。在瑞典，人們對煙酒的需求非常旺盛，這與該國的社會文化背景有關。

拜崇像偶禁嚴

拜崇像偶禁嚴，這是一個有趣的現象。在瑞典，人們對煙酒的需求非常旺盛，這與該國的社會文化背景有關。

島蛛蜘蛛

島蛛蜘蛛，這是一個有趣的現象。在瑞典，人們對煙酒的需求非常旺盛，這與該國的社會文化背景有關。

健力士紀錄

健力士紀錄，這是一個有趣的現象。在瑞典，人們對煙酒的需求非常旺盛，這與該國的社會文化背景有關。

日本有奇時裝「聖城」

日本有奇時裝「聖城」，這是一個有趣的現象。在瑞典，人們對煙酒的需求非常旺盛，這與該國的社會文化背景有關。

日本有奇時裝「聖城」，這是一個有趣的現象。在瑞典，人們對煙酒的需求非常旺盛，這與該國的社會文化背景有關。

加拿大信託實業公司 2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4 Canada Trust Realty 經理 關伯興 公司電話 438-8161

謝煜贊 DON QUAN Salesmaster
MASTER
MEMBER OF M.L.S.
1990
6 YEARS

敬愛的業主：
實業市場復興，現乃最合銷售房地產之時。
將閣下之房地產交由一位有實際經驗，有優異紀錄及負責任之經紀銷售至為重要。
過去五年，本人平均每週經手有份銷售一項物業。
本人甚為樂意免費替閣下之物業估價及解答有關之問題，歡迎隨時來電話垂詢。
謝煜贊謹上

MY TRACK RECORD:
Medallion President's Club G.V.R.E. Board (3 years)
Top 10 B.C. of C.T.R. (6 years)
Top 10 Canada of C.T.R. (6 years)
Salesmaster C.T.R. (4 years)
M.L.S. Medallion Club (Master) (7 years)
Leader Club C.T.R. (7 years)
#1 Top Salesman Vancouver E. Branch (6th consecutive year)

高竹林, 新區, 新屋, 有景
意大利 BUILDER \$309,000

本地比豪華新大屋, 4800 尺五睡房
光猛, 有景, 街角地, 交通方便,
\$550,000 DON QUAN

開價二百萬元, 西雲 BRITISH
PROPERTY 區, 豪華大廈, 坐北向南
新穎設計, 有游泳池, 風景一流。

新起大廈, 兩睡房十二樓有景, 無
G.S.T. 大約二千二百尺近 METRO
TOWN 商場 \$244,000 DON QUAN

本地比近 MEIRO TOWN 四年新, 特別
設計豪華大屋, 三廚五廁地大
51X190 開價 \$525,000

CAPITAL HILL 風景一流, 街角地
地 50X121 設合新屋, 有前
途只 \$258,000

雲東近 KINGWAY AT MCARY 街,
三層共三廁, 地大 33X99 叫價
\$192,000

41 街近 VICTORIA ST 地大
33X143 三睡房 \$188,000 請
電 DON QUAN

PORT MOODY 廿年屋, 三睡房
有土庫, 有景, 只 \$155,000
DON QUAN

生意急讓
▲ 中型 Grocery Store
店主退休急讓, 生意穩
定, 地點適中, 開價
\$130,000. Don Quan

雲東十二組栢文, 有地下
栢車易打理開價 \$890,000

商業樓出售
▲ 市中心, 街角地, 樓下
餐館, 樓上栢文 50X
122 地, 叫價
\$1,700,000.

栢文樓出售
▲ 七組栢文, 廿一
年新。
▲ 十二組栢文, 位
于雲東。
▲ 四十一組, 完全
一房。
▲ 四十組, 八層高
樓, 位于 WEST END.

東區: 3647 Adanac
九年新 Vancouver
Special, \$258,000.

東區: 2415 Prince
Edward 翻新雙邊屋
自住及另有租入,
廿萬餘, 特平。電
DON QUAN

譚振威 PATRICK TAM
公司: 430-6655
住宅: 433-2389

△ 素里市 88 街 15044 號 15 年新屋, 上層三房一廳, 下層
一廳二房, 有浴廁, 地 63 X 120 呎叫價十五萬餘元。
△ 素里市 88 街 15052 號 15 年新屋, 上層一廳三房, 下層
一廳一房, 地 63 X 120 呎, 急售十五萬餘, 有商量。
△ 素里市 122A 街全新大屋 3400 方呎, 七房四浴廁, 熱水
式暖氣, 地大, 叫價廿四萬餘元。
△ 本那比 16 街全新豪華大屋, 3981 方呎, 八房四廳, 熱
水式暖氣, 按摩浴池, 地 58 X 125 呎, 叫價卅九萬餘。
△ 本那比 5500 街一畝農地連三層屋, 叫價廿五萬元。
△ 本那比 14 街投資屋, 上四房, 下層一廳一房, 廚廁俱備
屋地 50 X 120 呎, 叫價十八萬餘元。
△ 本那比 VENABLES 街, 36 年屋, 上層二房一廳, 下層二房
二廳, 33 X 122 呎屋地, 叫價廿二萬餘元。
△ 溫東七街二房栢文, 895 方呎, 二廁,
15 年新, 叫價十一萬餘元。

關鎮傑 PAUL KWAN
公司: 430-6655
住宅: 438-1484

△ 素里市 88 街 15044 號 15 年新屋, 上層三房一廳, 下層
一廳二房, 有浴廁, 地 63 X 120 呎叫價十五萬餘元。
△ 素里市 88 街 15052 號 15 年新屋, 上層一廳三房, 下層
一廳一房, 地 63 X 120 呎, 急售十五萬餘, 有商量。
△ 素里市 122A 街全新大屋 3400 方呎, 七房四浴廁, 熱水
式暖氣, 地大, 叫價廿四萬餘元。
△ 本那比 16 街全新豪華大屋, 3981 方呎, 八房四廳, 熱
水式暖氣, 按摩浴池, 地 58 X 125 呎, 叫價卅九萬餘。
△ 本那比 5500 街一畝農地連三層屋, 叫價廿五萬元。
△ 本那比 14 街投資屋, 上四房, 下層一廳一房, 廚廁俱備
屋地 50 X 120 呎, 叫價十八萬餘元。
△ 本那比 VENABLES 街, 36 年屋, 上層二房一廳, 下層二房
二廳, 33 X 122 呎屋地, 叫價廿二萬餘元。
△ 溫東七街二房栢文, 895 方呎, 二廁,
15 年新, 叫價十一萬餘元。

關煥隆 KENNETH KWAN
住宅: 435-7257
公司: 438-8161

★ 北雲商業七伙租戶年收五萬七千 \$889,000
★ 市中心雙層商業樓, 上兩伙住宅 \$665,000
★ 2195 HARRISON DR. 7000 地, 觀景, 開價 \$275,000
★ 2176 WAVERLEY AVE. 33 X 109 開價 \$175,000
★ 7752-17TH AVE. BURNABY 50 X 120 開價 \$175,000
★ 956 GLOVERLEY, NORTH VAN \$250,000
★ 1369 E. 14TH AVE. 33 X 122 雙屋地, 售價 \$170,000
★★ 另各類生意, 商業舖等適合投資移民。

王太 GEORGINA WONG
住宅: 438-5650
傳呼: 686-2809

△ KILLARNEY 40 X 120, 上三
下二, \$298,000.
△ VICTORIA, 上三下二, 可分
租, 結實保養好, 投資或自
住好機會 \$238,000
△ 新屋新屋, 日 250,000 起多間
選擇, 材料好, 美觀又實用。
△ 中西快餐店, 地點好, 二
萬元以上。

BADEV NJJER 325-7516, 438-8161
6726 Culloden
十二年新, 地大 47
X 122, 兩層共 2900 呎
正層三房, 土庫二房, 叫價 \$369,000

關子平 ALAN KWAN
住宅: 321-2496
公司: 438-8161

△ 1733 E. 41 ST. 乃初次購屋者千載
一時之機, 地點適中近學校, 巴
士購物, 只叫價 \$149,000。
△ 4732 REID ST 低價靚屋, 五大
房兩大廳, 米仔牆近
29 街與 1 街近學校, 巴士及
SKYTRAIN 叫價 \$209,000。
△ 3645 FRASER ST R12 ZONING,
樓上四房兩廳, 樓下二房一廳共
收租 \$1,240.00 只開價 \$179,000
△ 西區海景城市屋 1288 W 7 TH,
樓面 1250 呎叫價 \$238,000。
△ 西區八街 102-2412 ALDER ST
兩房一廳, 洗衣房 BALCONY 新裝
修, 有景, 叫價 \$189,000。

週末 2-4 時開放
Shaughnessy: 1451 西 40 街, \$118 萬
▲ 著名別墅精心傑作, 新穎設計, 美侖美奐,
坐北向南, 室內實用面積超過四仟呎, 五大睡
房 (四套房), 室內設計品味挑選, 兩座樓梯,
地底暖氣, 桑拿房, 蒸氣浴, 威士忌酒吧, 八
人按摩浴池, 高級享受, 24K 鍍金燈飾, 防
盜系統, 設備齊全, 傑出之作, 鄰近名校, 自
動花園灑水等。歡迎參觀... 請電鍾良圻
Tom Chung 438-8161

林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551
★ 4341 TRIUMPH ST 本沙比,
六年新屋, 六房, 近小學, 公
園及商場 \$310,000
★ 789 東 5 街, 溫哥華, 地 36
X 110 近小學, 開價 \$229,000
★ 111 東片街二層高商業樓, 自
用或收租, \$1,250,000

黎偉業
公司: 438-8161 住宅: 437-3339
△ 3587 MATAPAN CRESC VANC. 一年新漂亮大屋, 有景
共八個舒適大房四個浴室, 蘭菲高區, 叫價 42 萬左右

生意出讓
△ 補鞋店數間, 生意穩定,
一萬餘元以上。
△ 乾衣洗衣生意, 東區或西
區三萬元起。
△ 牙萊廠生意, 顧客穩定, 高柱林近購物中心, 三房一
租平, 廠房大投資良機, 廠, 設計高雅, 專人內部裝
修, 兩年新, 包五件近新主
要電器, 開價 \$190,000。

大減價
PAUL WALESCH 588-8694 590-5177
影視音響生意讓
專營修理電視機, 錄影機, 音響器材及其他電器。
九〇年營業額達六萬八千餘。開價 \$55,000。

楊棟銘 THOMAS YANG
住宅: 327-7131
傳呼: 667-9322

△ 1733 E. 41 ST. 乃初次購屋者千載
一時之機, 地點適中近學校, 巴
士購物, 只叫價 \$149,000。
△ 4732 REID ST 低價靚屋, 五大
房兩大廳, 米仔牆近
29 街與 1 街近學校, 巴士及
SKYTRAIN 叫價 \$209,000。
△ 3645 FRASER ST R12 ZONING,
樓上四房兩廳, 樓下二房一廳共
收租 \$1,240.00 只開價 \$179,000
△ 西區海景城市屋 1288 W 7 TH,
樓面 1250 呎叫價 \$238,000。
△ 西區八街 102-2412 ALDER ST
兩房一廳, 洗衣房 BALCONY 新裝
修, 有景, 叫價 \$189,000。

何文漢 RICKY HO
住宅: 298-6468
傳呼: 650-0257

* 北沙比, 四房, 睡房栢文,
高層有景, 只售 \$126,900
* 北本拿北 CAPITAL HILL
66 X 122 呎大地, 四十年新靚
屋, 共四睡房只售 \$280,000
* 東區近 10 二房一廳
有土庫, 只售 \$133,000
* 北本拿北近 BRENTWOOD MALL,
七年新高層二睡房有景栢文,
交通方便, 開價 \$148,000
* 雲東近 10 二房一廳, 全新
豪華二睡房有景栢文, 870 多
平方呎, 只叫價 \$159,000

* 素里 10 ACRES 地, 近 LANGLEY
中心, 價 \$285,000
* 素里 5 ACRES 地連屋, 有發
展潛質, 開價 \$248,000
* KILLARNEY 區靚屋, 大地
50 X 170 呎, 總面積約
250 呎, 十新, 業主急讓
只叫價 \$18,000 請速電
* 東區 DUNDAS 街錄影帶生意,
鄰近栢文大廈,
只叫價 \$65,000
* 北本拿北洗衣店生意, 價平,
只售 \$18,995
* 西四街洗衣店生意後 \$34,950

周建輝 AUGUSTO CHOW
住宅: 254-2366
傳呼: 735-3668

△ 4492 WILLOW 33 X 123 地大屋內很清潔漂亮, 三層屋
共四個房兩浴室, 步行幾十步便是京士威大路, 交通
便利, 叫價 \$208,000 請電黎生約聯屋。

鄧漢雄 GORDON TANG
住宅: 251-9043
傳呼: 686-2732

地產投資, 房產買賣
免費估價, 國粵語服務
△ 溫哥華特約, 15 年新, 上層三房下層兩
房, 廚房裝修, 一流保養, 只售 25 萬, 抵
買! 3848 THURSTON ST BURNABY.
△ 本拿比城市屋, SPRINGBROOK 近 LOUGHEED
HWY, 內部全部翻新, 四房, 共五房, 三
浴室, 兩廚房, 2180 平方呎, 業主只取
回成本, 即電約參觀。
△ 本拿比 4105 UNION ST 99 呎特約 OLD-
FASHIONS, 保養一流, 地 33 X 122, 上三
下二, 房間硬木地板, 土庫完成連廚房,
近學校, 購物, 交通方便。
△ 本拿比 4848 EAST FRASER 街靚屋, 地
33 X 122, 上層二睡房, 土庫完成, 廚房
齊全, 近中小學校, 交通方便, 好價錢,
不容錯過。
△ 本拿比 METRO 全新 CRISTAL PLACE UNIT
1704 高層 ONE BEDROOM 靚屋近 DOWNTOWN
北區, 西區全景, 六件電器齊全, 近成本價
急售。

忠誠服務·免費估價

陳培 PETER CHAN
住宅: 321-0577
Page: 686-6699
Leader Club

△ 東區 GRAVELEY 及域多利, 溫哥華
特式屋, 上三睡房, 下二, 二廚廁
保養一流, 價 23 萬餘。
△ 東區 27 年屋上三睡房, 下三房, 二廚
廁, 33 X 122 地, VENABLES 及域多
利, 油木地板, 保養一流, \$245,000

加拿大信託實業公司 5455 WEST BOULEVARD 2nd FL. VANCOUVER B.C. V6M 3W5 Canada Trust Realty 經理 關聯輝 公司電話 266-4155

TONY WONG 黃漢
公司: 266-4155
住宅: 876-2335
傳呼: 686-7887

△ 七年新 Van. Sp.
33X122 叫價 \$308,000
△ 全新兩睡房栢文, 近
Granville 夾 70 街西
區, 叫價 16 萬。低價!

余超常 ERIC YU

3439 東 43 街 (KILLARNEY) 超值全新城市屋
面積: 1340-1533 方呎 三睡房兩浴室
售價 \$203,000 起

每單位奉送:
· 名貴書櫃、電爐
· 煤氣壁爐
· 地下安全停車位兩個
· 私家平台花園

△ 七年新 Van. Sp.
33X122 叫價 \$308,000
△ 四組栢文 RT6 西區
十一街, 地 50X122

賴榮基 EDWARD LAI
Page: 686-0900
Leader Club

△ 5350 McKinnon ST. 七年特色屋三
睡房樓上兩下廚廁全 \$285,000
△ 4668 WALDEN ST. 廿八街及緬街
特色屋 \$305,000
△ 3831 VICTORIA ST. 一年新三睡房
上兩下, \$318,000
△ 275 E. 65 街一年新, 地 33X122
\$320,000
△ 3015 FRASER 街共四睡房, 可分租
\$19 萬。

余超常 ERIC YU

△ 西六街 Kitsilano 仔
屋地 RT-7 隔鄰新建
前後後屋, 暫租後建,
叫價廿餘萬。

陳培 PETER CHAN
住宅: 321-0577
Page: 686-6699
Leader Club

△ 東區 GRAVELEY 及域多利, 溫哥華
特式屋, 上三睡房, 下二, 二廚廁
保養一流, 價 23 萬餘。
△ 東區 27 年屋上三睡房, 下三房, 二廚
廁, 33 X 122 地, VENABLES 及域多
利, 油木地板, 保養一流, \$245,000

余超常 ERIC YU

△ 西六街 Kitsilano 仔
屋地 RT-7 隔鄰新建
前後後屋, 暫租後建,
叫價廿餘萬。

日本預測亞洲經濟將騰飛

林川



東京

日本經濟新聞社，不久前對美、日、歐、亞四洲主要大企業進行調查，得出如下結論：亞洲經濟將騰飛，日本企業在亞洲的投資將以新加坡和泰國為重點。

調查的二百多家大企業大多數認為，今後十年亞洲經濟將騰飛，日本企業在亞洲的投資將以新加坡和泰國為重點。

調查結果顯示，日本企業在亞洲的投資將以新加坡和泰國為重點。調查的二百多家大企業大多數認為，今後十年亞洲經濟將騰飛，日本企業在亞洲的投資將以新加坡和泰國為重點。

世界自由經濟區概覽

凌波

近二十五年來，世界經濟中出現最顯著的特徵，莫過於自由經濟區之數量增加。

自由經濟區之數量增加，主要由於各國政府為了吸引外資，促進出口，而紛紛設立自由經濟區。

自由經濟區之數量增加，主要由於各國政府為了吸引外資，促進出口，而紛紛設立自由經濟區。

漫話五味之過功利弊

康傳

五味，即酸、甜、苦、辣、鹹，是人類日常生活中不可或缺的五種味道。然而，過功之利，往往伴隨著過功之弊。

酸味，能生津止渴，消食化滯。但過酸則傷肝，導致肝氣鬱結，胸脅脹痛。

甜味，能補虛損，益氣血。但過甜則傷脾，導致脾虛濕盛，食慾不振。

苦味，能清熱燥火，解毒。但過苦則傷胃，導致胃氣不和，噯氣吞酸。

辣味，能溫中下氣，散寒。但過辣則傷肺，導致肺熱咳嗽，痰涎壅盛。

鹹味，能軟堅散結，潤燥。但過鹹則傷腎，導致腎虛腰痛，水腫。

寶石可療病

世智

世間寶石種類繁多，除了作裝飾外，有的還具有一定的醫療作用。

例如，紅寶石能治癒心臟病，藍寶石能治癒胃病，綠寶石能治癒肝病。

此外，一些寶石還能治癒一些皮膚病，如疥瘡、濕疹等。

孔戒齋與月齋的林斯穆

孔

齋戒，是伊斯蘭教的重要生活風俗之一。按照伊斯蘭教教義，每個成年穆斯林，在每年回曆九月（即齋月）期間，必須戒齋。

孔戒齋與月齋，是伊斯蘭教中兩種不同的齋戒方式。孔戒齋是根據孔子的教義而設立的，而月齋則是根據伊斯蘭教的教義而設立的。

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

生活點滴

瞭望週刊 OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION

海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

訂閱表

NAME:		☐ 附上支票
ADDRESS:		☐ 請寄賬單
CITY:	STATE:	☐ 新訂
	ZIP:	☐ 續訂
美國地區		
☐ 壹年 US \$ 50.00	☐ 加拿大地區	
☐ 半年 US \$ 30.00	☐ 壹年 US \$ 65.00	
	☐ 半年 US \$ 45.00	
支票請寄: SYNERGY PUBLISHING INC.		
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013		
TEL: (212) 219-3514		

大漢公報 The Chinese Times

溫哥華東區/西區每日派報

溫哥華東區/西區每日派報

溫哥華東區/西區每日派報

溫哥華東區/西區每日派報

溫哥華東區/西區每日派報

溫哥華東區/西區每日派報

溫哥華東區/西區每日派報

溫哥華東區/西區每日派報

溫哥華東區/西區每日派報

溫哥華東區/西區每日派報

溫哥華東區/西區每日派報

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
大小工程忠誠為僑胞
服務快捷妥當
電話: 二五四一七五〇三
六八七四〇九四

四季園藝

專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
日式庭園設計
精西式
請電 228-1068

Harry James Agencies Ltd

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇
商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

Sutton GROUP

KAREN BONG 王太
公司: 925-1111
住宅: 922-1957
手提: 671-1816

《精通國、粵、客、印尼、英語》

高貴林五畝發展地 出售或合營

- 建議藍圖有317間柏文5座大廈
- 可分區 (1.8畝及3.2畝)
- 核准發展具高水準設計及規劃
- 近商業中心
- 近高速公路，出入方便。

兩座花房佔地十畝售價\$559,000

- 兩座花房面積共42,000呎
- 各獨立單位，其一玻璃，另一塑膠
- 有熱水爐設備，三百萬BTU

△新盤: 西區 336 W. 5 AVE. 高級批發商業樓
49.6X120 輕工業區 \$728,000
△鐘錶生意出讓，最合取消移民條件。
△850 BURRARD ST. 市中心高級柏文由18萬元起
△北雲2081 ANITA CT. 65X122 \$225,000

LAWRENCE BLAKE

(604) 941-7211

△新盤: 列治文旺舖出租 GARDEN CITY PLAZA 城市廣場
4751 GARDEN CITY RD. 最適合華人營業、醫生、律師、美容院等。
△北雲全新單位柏文 50X140 \$800,000
△西溫 BRITISH 豪華大屋，風景一流
2376 WEST 3099,000 週末開放 2-4
△西雲 1215 HAYWOOD 三年新屋 \$528,000

大興實業公司 Main Realty Ltd.

201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN.
OFF: 685-9608
Res: 261-8048

餐館連實業

- * 亨利路，離高華半小時車，中西餐館連實業，前舖後居，面對大工廠，工人數百，住宅林立，適合小家庭經營，只開價十九萬。
- * 中區，有酒牌，開價四萬五千。
- * 牌及有酒牌，開價四萬五千。
- * K, 開價九萬九千。
- * 位於商業區 (實業連地)，位於五萬三千。
- * 城多利街，二間相鄰入息屋，每間三萬三千。
- * 三層，廿二萬一。
- * 本拿比，二層，石庫大屋，約一千二百呎，價廿五萬。
- * 大約今年二月完成，價廿五萬。

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

精心為閣下訂造最新式廚櫃及傢俬，價錢實惠手工最好，翻新或訂造，無任歡迎。

舊土各露樓更瓷水電保價
屋庫款台梯換磚喉動證錢
翻新間圓浴車房窗板通質最
新格欄缸窗房窗板燈渠量平



廚櫃上下
\$78
呎起

自設工場製造及陳列室

工場電話：328-3782

電話：322-1615

招廣告

255-7264

嘉頓園藝

剪草園藝鋪設鋪石
種花種樹把草根
鋸樹修樹鐵木蘇芭
搬運雜物
電話876-2506

威廉園藝

承接剪草
修剪花草
免費估價
電話253-8528

忠誠清潔公司

HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室、商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

華安旅遊服務社

VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.
263 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
CANADA V6A 1P2
TEL. 681-8531

遊中國，請找我。
價錢平，服務佳。
長、短新線路，
由溫哥華直飛
上海、北京或香港。
歡迎查詢！
章程備索！



SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5

豆腐製品專家



日昇出品：是您信心的保證

馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、白豆乾
豆腐片、鮮豆腐、甜、淡豆漿
是最佳營養食品
機器製造、真空包裝、高溫消毒、無防腐劑。

日昇食品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083
各大超級市場及
華埠商號均有代售



日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia St.,
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

三陽裝修公司

政府牌照 價錢公道 國粵英語 免費估價

24小時 671-6123

質量保證
大小工程
屋頂補漏
屋頂翻新
水喉渠道
天窗水瀾
圍欄草地
車房露台
內外油漆
土庫間格
舊屋翻新
新屋裝修

中興洗地毯

新機器洗地毯梳化椅
即洗即用不褪色不損水或裝
樣，假日晚照服務，專洗餐
館烟窗頭工商業住宅清潔
打臘八折優待
晚電：253-5710

輝華電器

政府牌照
商業住宅
電器工程
防盜警鐘
防火警鐘
各種電器
免費估價
253-8082 周生

技能電器 水喉修理

政府牌照 收費低廉
雪櫃冰箱 乾洗衣機
電爐電器 水喉廁所
暖氣水爐 渠道阻塞
電話：879-3583 (李生)
手提電話：671-7008
有平舊機出賣

華興

日夜 通渠通廁
修理水喉

電話230-3683

可靠煤氣水喉

安裝 修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
649-9107
嚴洽

恒健專業 瓷磚工程

廚房瓷磚 \$198起 浴缸瓷磚 \$268起
多款瓷磚 可供選擇 政府牌照 專業手工
商業住宅 新屋瓷磚 大小工程 免費估價
電話：251-4167 手提：649-0076

暢通搶修

日夜服務電 328-2128
水喉阻塞
水喉漏水
水管破裂
電動通渠



暖氣煤氣水喉渠務工程

安裝地下水管砂井、修理土庫漏水、
煙囪、接駁政府大渠水管煤氣管出租
電動通渠機。
657-2828
428 Salsbury Dr., Van. 254-4935

雪華冷暖電器修理

政府牌照 上門服務
· 雪櫃冰箱、乾洗衣機、爐頭電器
· 凍房冷櫃、暖氣水喉、收費低廉
電話：876-0278 傳呼機：686-8677

水喉搶修

水管破裂 一次攪掂
水管通渠
水管冰凍
日夜服務電：
250-1068

長程搬運公司

大型貨車、有升降機
代客搬運、傢俬貨物
具有包裝、具有燕梳
具有經驗、天天營業
電話 253-2841
253-8382

中央冷暖電器公司

24小時服務
電話：251-1505
修理裝置 政府牌照
· 大小凍房、熱水暖氣
· 冰櫃凍櫃、冷氣機
· 雪櫃爐頭、暖氣機
· 乾洗衣機、熱水箱
· 洗碗碟機、各種電器

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 電話：253-4706
取價從廉 24小時服務
修理 裝置設計、空氣調節
· 餐館、商店、家庭電器
· 冰櫃、大小凍房、洗碗機
· 製雪機、乾洗衣機、磁頭電器

標準雪櫃電器工程

專業承裝、修理
· 大小凍房、肉食瓜菜櫃
· 冷暖氣機、雪櫃打冰機
· 乾洗衣機、爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St., Van.

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證。

新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims

新人事新作風

精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較

精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當



廿六年技師親自
處理有專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。



快捷

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語音

快捷

車身修理

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788

688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

街；電話：四三
五・八三六八。
業服務處。

佩肖、鄭英燭合
濃夫人與女兒張
梁杏輝、梁寶相

和言閣主校
一九九一年四月廿五日

1955

《金禧特刊》編委會 同謹啓 四月十五日

號六座603 室
：(2) 781-7325
專真(2) 731-9615

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

主委範

繼續推行土地批租發展房地產引進外資

基建項目多

擬求九十年代上
市基礎設施建設
個方面：道路交

以善水質；增加供
應，適應浦東開發

遙感專家郭吉濱發現

人們遊覽北京
宮必看的三大殿
坐落在一塊「中央土

世界級優秀
文化遺產——故宮
明代永樂年間，

地理方位學「坐北」

農業、
林業、
水利、

——「八五」計劃綱要介紹

合起來。幾項主要任務可

規和政策措施

長得很美，愛
衫裙，洒上淡

廣東個體戶傳奇之三

本報記者 何穗怡

向世界。

《雙猫》

中新社記者 谷葦

平的注意。但他的意。畫家無意。

德成糧油		食品公司
LIBRA TRADING CO. LTD.		684-2353
212 E. GEORGIA STREET, VAN. B.C. V6A 1Z7		
慶祝八週年紀念特價酬賓八折並送購物券有效期至四月卅日止		
所有雜貨一律		20% OFF 20% OFF
八折		
(米、油、特價品除外)		
買滿\$10.00即送\$1.00購物券，可於下次購物時使用於任何貨品		
米・特價		
買2送1 每買下列米2包，免費贈送 2公升粟米油或3公升菜油		特惠價
30公斤袋鼠絲苗米	\$37.50	20公斤金量絲苗米 \$12.99
20公斤新隆絲苗米	\$22.88	20公斤玫瑰日本米 \$12.99
20公斤財神到香米	\$19.88	20公斤紅 A香米 \$13.99
50磅新維絲苗米	\$16.99	20公斤行運絲苗米 \$15.99
20公斤景福絲苗米	\$14.99	2磅黑糯米 \$1.99 買2送1